



**Силабус навчальної дисципліни
«Практика усного і писемного мовлення іспанської мови»**

Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Спеціалізація	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
Освітня програма	Іспанська мова та література, друга іноземна мова, переклад
Статус дисципліни	Нормативна дисципліна
Мова навчання	Іспанська
Семестр	VII, VIII
Кількість кредитів ЄКТС	7
Форма підсумкового контролю	Іспит / Іспит
Викладач	Судорженко Галина Петрівна, кандидат філологічних наук, доцент кафедри іспанської і новогрецької філології та перекладу КНЛУ.
Анотація навчальної дисципліни	Навчальна дисципліна «Практика усного і писемного мовлення іспанської мови» у межах матеріалу, передбачає, що студенти повинні поглибити свої знання історичного, соціального та культурного спадку Іспанії, країн Латинської Америки та України і продемонструвати їх відповідно до мовленнєвої компетентності у читанні, говорінні, аудіюванні, письмі, та, зокрема, вмінь: розуміти письмовий текст (la comprensión de lectura), розуміти текст у вигляді аудіозапису (la comprensión oral), письмово моделювати ситуації (la expresión escrita) та усно моделювати ситуації (la expresión oral). Студент IV курсу має поглибити своє вміння знаходити імпліцитну інформацію в тексті, щоб відповісти на запитання викладача; узагальнювати інформацію тексту; визначати головні ідеї тексту. Для розвитку вміння розуміти аудіозапис викладач використовує діалоги, репортажі, тексти на дисках, а також фільми та різні відео на DVD-носіях. На заняттях використовуються фрагменти текстів художньої іспаномовної літератури XX-XXI століть. На четвертому році навчання значна увага приділяється лінгвостилістичному аналізу та інтерпретації художнього тексту, який є складовою частиною атестаційного іспиту. Лінгвостилістичний аналіз і інтерпретація художнього тексту передбачає подання коротких відомостей про автора і його твір, стислий виклад змісту уривку і комплексний лінгвостилістичний аналіз, під час якого студент вчиться визначати нарративні ознаки художнього тексту, роль та місце стилістичних (граматичних, лексичних, словотвірних), прагматичних засобів у його побудові, показує своє

	<p>вміння аналізувати текст як єдине художнє ціле.</p> <p>У процесі аналізу літературних текстів перевіряються знання студента з граматики (використання артиклів, прийменників; узгодження та вживання часів; місце прикметників; порядок слів; непряма мова), лексикології (синоніми; антоніми; омоніми; фразеологізми; пояснення різних слів та виразів шляхом підбору синонімів / антонімів; пошук значень слів за допомогою різних словників; пояснення семантичних особливостей синонімів), стилістики (елементи аналізу тексту на основі особливостей стилю автора відповідно до епохи та його біографії) та інтерпретації тексту.</p> <p>Предметом навчальної дисципліни є удосконалення мовної і мовленнєвої компетентності .</p> <p>Зміст: Нормативна дисципліна складається з 2 тематичних модулів «Людина і соціум» та «Людина і моральні цінності». Підсумковою формою оцінювання результатів вивчення нормативної дисципліни є іспит у VII і VIII семестрах .</p>
<p>Загальний обсяг (відповідно до робочого навчального плану)</p>	<p>7 кредитів ЄКТС; 210 год., у тому числі: практичні заняття – 150 год. самостійна робота – 60 год.</p>
<p>Передумови до вивчення або вибору навчальної дисципліни</p>	<p>Для успішного засвоєння нормативної дисципліни «Практика усного і писемного мовлення іспанської мови» студенти повинні <i>знати</i> основні характеристики обраної предметної області та майбутньої професійної діяльності; володіти граматикою, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).</p> <p>Вміти спілкуватися іспанською мовою як усно, так і письмово на рівні B2; спілкуватися українською мовою як усно, так і письмово; володіти теоретичними засадами використання іспанської мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні аспекти мови й мовлення.</p> <p>Володіти елементарними навичками здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях; здатність до аналізу, узагальнення, систематизації; навички використання інформаційних і комунікаційних технологій у навчанні; здатність до самонавчання і креативності; здатність працювати в команді та автономно; цінування та повага різноманітності та мультикультурності.</p> <p><i>Успішне опанування курсів:</i> практика усного і писемного мовлення; практичної граматики іспанської мови, практичної фонетики; теорії і практики перекладу; літератури іспаномовних країн.</p> <p><i>Знання теоретичних основ:</i> лексикології, історії іспанської мови, стилістики, інтерпретації тексту. .</p>
<p>Чому це цікаво/потрібно вивчати (мета)</p>	<p>Викладання нормативної навчальної дисципліни " Практика усного і писемного мовлення іспанської мови" має на меті: допомогти студентам як майбутнім філологам, перекладачам удосконалити професійні уміння та навички усного і писемного мовлення іспанської мови на базі отриманих теоретичних знань, а також систематично поповнювати свої знання і творчо їх застосовувати в практичній діяльності у сфері майбутньої спеціальності. Основною метою вивчення дисципліни «Практика усного і писемного мовлення» є деталізація знань із зазначеної тематики і вдосконалення навичок, набутих студентами впродовж попередніх років навчання в університеті, включаючи комплексний лінгвостилістичний аналіз різних типів тексту, що є</p>

складовою кваліфікаційного іспиту з першої іноземної мови (іспанської). Аналізуючи текст, здобувачі першого (бакалаврського) рівня повинні вміти не тільки пояснити лексичні особливості, граматичні форми, стилістичні фігури, наративні ознаки, але й продемонструвати знання з вивчених мовних теоретичних дисциплін зокрема з лексикології, з історії іспанської мови, з теоретичної фонетики, з теоретичної граматики, зі стилістики. Викладачі продовжують готувати бакалаврів до їхньої перекладацької і наукової діяльності, поглиблюють набуті ними знання.

Як можна користуватися набутими знаннями і вміннями (компетентності)

Нормативна навчальна дисципліна курсу «Практика усного і писемного мовлення іспанської мови» пов'язані з формуванням у студентів *інтегральної компетентності* як здатності розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або подальшого навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічних, перекладознавчих наук і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Курс спрямований на розвиток у студентів загальних компетентностей.

1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
2. Здатність спілкуватися іноземними мовами як усно, так і письмово.
3. Знання та розуміння предметної області професійної діяльності з метою збереження та примноження моральних, культурних, наукових цінностей у демократичному суспільстві.
4. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.
5. Здатність до абстрактного мислення, аналізу, узагальнення, систематизації та синтезу.
6. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій, інноваційних методів.
7. Здатність бути критичним і самокритичним.
8. Здатність до самовдосконалення і креативності.
9. Здатність працювати автономно та в команді, цінувати та поважати різноманітності та мультикультурності.
10. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена демократичного суспільства, усвідомлювати цінності громадянського суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

Дисципліна зорієнтована на набуття фахових компетентностей.

1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.
2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
3. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати іспанську, другу іноземну мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
4. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.
5. Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань.
6. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іспанською і другою іноземною мовами.
7. Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

8. Здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.
9. Здатність до організації ділової комунікації.
10. Здатність використовувати системні знання мови для аналізу та синтезу ідей, застосовувати системні знання сучасних філологічних і перекладознавчих студій в професійній діяльності.
11. Володіння теоретичними основами використання іспанської мови, включаючи фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні аспекти мови й мовлення.
12. Здатність використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країни, мови яких вивчаються, з метою успішної комунікації та перероблення інформації іноземними мовами.
13. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).
14. Володіння граматиною, лексикою і фонетикою другої іноземної мови на рівні B2 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).
15. Володіння експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови, другої іноземної та української мов для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.
16. Здатність професійно застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації: лінгвістики, літературознавства, перекладознавства та оперувати базовою термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
17. Здатність до аналізу тексту оригіналу, до застосовування відповідних перекладацьких стратегій (здійснення передперекладацького аналізу тексту; виокремлення правильної перекладацької стратегії; визначення одиниці перекладу, оцінювання та добір мовних засобів для реалізації адекватного перекладу), презентувати текст перекладу.
18. Здатність представляти результати наукового дослідження, дотримуючись правил академічної доброчесності; ефективно і компетентно брати участь в різних формах ділової та/або наукової комунікації (конференції, круглі столи, дискусії, наукові публікації) в галузі гуманітарних наук.
19. Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію та залучення до здорового способу життя.

Чому можна навчитися (результати навчання з дисципліни)

1. Володіти граматиною, лексикою і фонетикою іспанської мови на рівні C1 (Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання).
2. Володіти іспанською мовою на рівні C1 та застосовувати основні вміння та навички в усному та письмовому різновидах, у широкому спектрі соціальних та професійних контекстів у рамках вивчених тем.
3. Застосовувати теоретичні засади іспанської мови, зокрема фонетичні, граматичні, лексичні, стилістичні в різних аспектах мови й мовлення.
4. Уміти проводити морфологічний аналіз текстових лексем та робити синтаксичний розбір речення; аналізувати морфологічну та синтаксичну будову фрази та речення; виконувати аналіз семантики, синтактики і прагматики тексту в рамках комплексного лінгвостилістичного аналізу; пояснювати і характеризувати нарративні ознаки художнього тексту.
5. Уміти аналізувати тексти іспанською мовою різних стилів і жанрів, розпізнавати основні категорії тексту, його композицію, а також стилістичні та функціонально-прагматичні характеристики.
6. Уміти аналізувати, систематизувати, диференціювати основну і другопланову інформацію з метою реферування іспаномовного тексту, висловлюючи та аргументуючи власну думку щодо зазначеної проблематики в усній та писемній формах.

7. Уміти самостійно відбирати певні (експресивні, нейтральні, логічні) мовні і мовленнєві засоби (фонетичні, морфо-граматичні, лексичні, стилістичні, синтаксичні, прагматичні), які є оптимальними для реалізації комунікативного наміру та адекватними в соціально-функціональному плані ситуації спілкування (усна та писемна форми).

8. Володіти експресивними, емоційними, логічними засобами іспанської мови для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації в усній та писемній формах.

9. Уміти використовувати соціокультурні та лінгвокраїнознавчі знання про країну, мова якої вивчається, з метою успішної комунікації.

10. Уміти чітко й виразно висловлювати думку, використовувати знання законів техніки мовлення іспанської мови: правильна постановка дихання, розвиток голосу, чітка і зрозуміла дикція, нормативна орфоєпія.

11. Володіти досвідом творчості, пошукової діяльності, усвідомлення подібностей та розбіжностей лінгво-, соціокультурних явищ своєї країни та країни, мова якої вивчається.

12. Навчити знаходити, відбирати, критично ставитись та опрацьовувати необхідну інформацію з метою здійснення проектної роботи відповідно до набутих знань з теоретичних і практичних дисциплін.

13. Продуктивно працювати самостійно або у команді, розуміти і поважати різновид та мультикультурність робочого оточення, забезпечуючи, таким чином, соціальну взаємодію і залучення до соціального життя.

**Навчальна логістика
(тематичний план)**

Змістовий модуль 1. Людина і соціум.

Тема 1. Почуття прекрасного. Музика.

Тема 2. Суспільство і політичні інституції

Тема 3. Навчання і кар'єра.

Змістовий модуль 2. Людина і моральні цінності.

Тема 1. У вирі інформації.

Тема 2. Правосуддя.

Система оцінювання результатів навчання

– семестрове оцінювання:

- 1) *письмовий контроль;*
- 2) *усне індивідуальне або групове опитування під час практичних занять та в позааудиторний час;*
- 3) *практична перевірка;*
- 4) *підготовка резюме;*
- 5) *індивідуальна або групова презентація (представлення виконаного завдання);*
- 6) *контроль виконання індивідуальної письмової та усної роботи з дисципліни;*
- 7) *модульна контрольна робота.*

– підсумкове оцінювання:

VII семестр – іспит

VIII семестр – іспит

– умови допуску до семестрових іспитів:

- 1) *виконання МКР з дисципліни;*
- 2) *відпрацювання пропущених занять;*
- 3) *виконання самостійної роботи з дисципліни.*

Організація оцінювання:

Атестація здобувачів першого (бакалаврського) рівня – грудень (VII семестр), травень (VIII семестр) поточного навчального року.

№ з/п	Форма підсумкового контролю	Види навчальної діяльності студента	Максимальна кількість балів
2.	Передбачений підсумковий контроль: VII семестр – іспит VIII семестр – іспит	1. Аудиторна та самостійна навчальна робота студента 2. Модульна контрольна робота (МКР)	50 20

Контроль результатів навчання з дисципліни «Практика усного і писемного мовлення іспанської мови» здійснюється у формі *вхідного, поточного, модульного та підсумкового (семестрового) контролю*. Механізм і критерії оцінювання оприлюднюються кафедрою іспанської та французької філології на своєму сайті та інформаційному стенді та доводяться до відома студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти до початку навчального року.

Вхідний контроль застосовується як передумова успішної організації вивчення дисципліни. Він дає змогу визначити наявний рівень знань студентів і слугує орієнтиром для реалізації студенто-центрованого підходу в процесі викладання дисципліни та визначенні форм організації освітнього процесу і методів навчання.

Поточний контроль успішності студентів здійснюється протягом семестру. Під час опанування навчальним матеріалом оцінюється *аудиторна, самостійна робота* та інші види навчальної діяльності студента. Поточний контроль проводиться на кожному практичному занятті та за результатами виконання завдань самостійної роботи. Він передбачає оцінювання практичних навичок здобувачів вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем із зазначеної теми (у тому числі самостійно опрацьованого матеріалу).

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності здійснюється *за накопичувальною системою*.

Критерії оцінювання навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота)

Система оцінювання навчальних досягнень студентів однакова для всіх дисциплін. У структурі кожного модуля з усіх навчальних дисциплін оцінюються такі складники:

Аудиторна робота студента	Самостійна робота студента	Модульна контрольна робота
---------------------------	----------------------------	----------------------------

Рейтинг кожного модуля обчислюється однаково для всіх навчальних дисциплін.

Поточне оцінювання всіх видів навчальної діяльності студента (аудиторна робота та самостійна робота) здійснюється за чотирибальною шкалою – «відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»). Невиконання завдань самостійної роботи, невідвідування практичних занять позначаються «0».

Бали, отримані здобувачами вищої освіти за аудиторну та самостійну роботу з дисципліни, викладач занотує у Журнал обліку роботи викладача і оголошує на кожному практичному занятті.

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту за такі результати:

Аудіювання: повне розуміння змісту тексту, що звучить, і повне вилучення текстової інформації,

Читання: повне розуміння змісту і вилучення текстової інформації.

Лексико-граматичні завдання: нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Повне володіння лексичними та граматичними навичками в

ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також знаходження найбільш відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень.

Письмо: виявлення повного розуміння завдання; його змістовне та логічне викладення; у відповіді дотримуються канони стилю, максимальне використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях.

90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту за такі результати:

Читання: повне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного чи фонетичного характеру.

Аудіювання: – повне розуміння змісту тексту, що звучить, і повне вилучення текстової інформації. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Лексико-граматичні завдання: нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Повне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також знаходження найбільш відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Письмо: виявлення повного розуміння завдання; його змістовне та логічне викладення; у відповіді дотримуються канони стилю, максимальне використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту за такі результати:

Читання: неповне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Допускаються мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Аудіювання: неповне розуміння змісту тексту, що звучить, і неповне вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Лексико-граматичні завдання: недостатнє нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Неповне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також не завжди доцільне використання відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Письмо: виявлення неповного розуміння завдання; недостатньо змістовне та логічне його викладення; недостатнє використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється студенту за такі результати:

Читання: неправильна фонетична презентація тексту; нерозуміння змісту і недостатнє вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного чи фонетичного характеру.

Аудіювання: нерозуміння змісту тексту, що звучить, і недостатнє вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Лексико-граматичні завдання: ненормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Невміння володіти лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також недоцільне використання відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Письмо: виявлення часткового розуміння завдання; відсутність його змістовного та логічного

викладення; у відповіді не дотримуються канони стилю, не використовуються у письмовій відповіді лексичні одиниці, що вивчаються на заняттях. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі невиконання студентом завдань аудиторної та самостійної роботи без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право на відпрацювання аудиторної та самостійної роботи.

Критерії оцінювання модульної контрольної роботи з дисципліни

Модульна контрольна робота є складником семестрового рейтингу. Наприкінці семестру всі студенти виконують модульну контрольну роботу з даної дисципліни. Модульні контрольні роботи оцінюються за чотирибальною шкалою («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»), «незадовільно» («2»).

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту за такі результати:

Аудіювання: повне розуміння змісту тексту, що звучить, і повне вилучення текстової інформації,

Читання: повне розуміння змісту і вилучення текстової інформації.

Лексико-граматичні завдання: нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Повне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також знаходження найбільш відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень.

Письмо: виявлення повного розуміння завдання; його змістовне та логічне викладення; у відповіді дотримуються канони стилю, максимальне використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях.

90% – 100% правильно виконаних завдань.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту за такі результати:

Читання: повне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного чи фонетичного характеру.

Аудіювання: – повне розуміння змісту тексту, що звучить, і повне вилучення текстової інформації. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Лексико-граматичні завдання: нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Повне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також знаходження найбільш відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Письмо: виявлення повного розуміння завдання; його змістовне та логічне викладення; у відповіді дотримуються канони стилю, максимальне використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. Допускаються незначні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

75% – 89% правильно виконаних завдань.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту за такі результати:

Читання: неповне розуміння змісту і вилучення текстової інформації. Допускаються мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Аудіювання: неповне розуміння змісту тексту, що звучить, і неповне вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Лексико-граматичні завдання: недостатнє нормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Неповне володіння лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також не завжди доцільне використання відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Значні мовленнєві

помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Письмо: виявлення неповного розуміння завдання; недостатньо змістовне та логічне його викладення; недостатнє використання у письмовій відповіді лексичних одиниць, що були вивчені на заняттях. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

50% – 74% правильно виконаних завдань.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється студенту за такі результати:

Читання: неправильна фонетична презентація тексту; нерозуміння змісту і недостатнє вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного чи фонетичного характеру.

Аудіювання: нерозуміння змісту тексту, що звучить, і недостатнє вилучення текстової інформації. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Лексико-граматичні завдання: ненормативне володіння граматичним, орфографічним та лексичним матеріалом згідно з вимогами Програми. Невміння володіти лексичними та граматичними навичками в ситуативних контекстах, в тестах на множинний вибір, а також недоцільне використання відповідних мовних засобів для передачі змісту при перекладі речень. Значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Письмо: виявлення часткового розуміння завдання; відсутність його змістовного та логічного викладення; у відповіді не дотримуються канони стилю, не використовуються у письмовій відповіді лексичні одиниці, що вивчаються на заняттях. Допускаються значні мовленнєві помилки стилістичного, граматичного, лексичного характеру.

Менше 49% правильно виконаних завдань.

У разі відсутності студента на МКР без поважних причин (таких, що підтверджуються офіційними документами), він отримує «нуль» (0) балів. У випадку наявності зазначених офіційних документів, студент, за письмовою згодою декана факультету та викладача, має право написати МКР в індивідуальному порядку.

Ці оцінки трансформуються в **рейтинговий бал за МКР** у такий спосіб:

«відмінно» – 20 балів;
«добре» – 16 балів;
«задовільно» – 12 балів;
«незадовільно» – 8 балів.
Неявка на МКР – 0 балів.

Критерії оцінювання іспиту з навчальної нормативної дисципліни «Практики усного і писемного мовлення іспанської мови»

Студентам, які мають семестровий рейтинговий бал з дисципліни **63 – 70**, за рішенням кафедри може бути виставлена підсумкова оцінка за дисципліну за чотирибальною шкалою «відмінно», за шкалою ЄКТС – А. **Підсумковий рейтинговий бал** виставляється шляхом додавання до семестрового рейтингового бала студента **30 балів**.

Максимальний екзаменаційний бал становить **30**. Викладач оцінює відповідь студента на екзамені (диференційованому заліку) у 4-бальній шкалі. Ця оцінка трансформується в **екзаменаційний рейтинговий бал** у такий спосіб:

«відмінно» – 30 балів;
«добре» – 23 бали;
«задовільно» – 18 балів;
«незадовільно» – 0 балів.

Оцінка «відмінно» («5») виставляється студенту, якщо переклад та інтерпретація художнього тексту виконана на належному рівні. Представлені тема та переклад повністю відповідають вимогам Програми. Відповіді є змістовними, логічними та чіткими. Мовне оформлення матеріалу є граматично,

лексично та стилістично правильним. Допускається до 4-х граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Оцінка «добре» («4») виставляється студенту, якщо переклад та інтерпретація художнього тексту виконана на достатньому рівні і в повному обсязі з неістотними неточностями. Представлені тема та переклад цілком відповідають вимогам Програми. Відповіді у переважній більшості є змістовними, логічними та чіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично коректним (допускається невиконання 1-2 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або стилістичних помилок.

Оцінка «задовільно» («3») виставляється студенту за виконання всіх видів робіт, якщо переклад та інтерпретація художнього тексту виконана з істотними помилками. Представлені тема та переклад частково відповідають вимогам Програми. Відповіді є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 3-4 вимог до форми). Допускається до 8 граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Оцінка «незадовільно» («2») виставляється, якщо студент не готовий до іспиту, не в змозі правильно виконати завдання, невпевнено відтворює терміни і поняття, допускає змістовні помилки, не володіє відповідними вміннями і навичками. Переважна більшість відповідей є незмістовними, нелогічними та нечіткими; мовне оформлення матеріалу є граматично, лексично та стилістично некоректним (допускається невиконання 4-5 вимог до форми). У відповідях студента зафіксовано 12 та більше граматичних, лексичних або орфографічних помилок.

Шкала відповідності оцінок

Підсумкова оцінка за дисципліну виставляється за підсумковим рейтинговим балом (сума семестрового рейтингового балу та екзаменаційного балу) за таблицею:

Підсумковий рейтинговий бал студента	Оцінка за шкалою ЄКТС	Підсумкова оцінка за дисципліну за національною шкалою
90 – 100	A	відмінно
82 – 89	B	добре
75 – 81	C	
66 – 74	D	
60 – 65	E	задовільно
35 – 59	FX	незадовільно з можливістю повторного складання
0-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним курсом

Якщо студент має семестровий рейтинговий бал **менше 42 балів** і на іспиті отримує **позитивну** екзаменаційну оцінку («відмінно» («5»), «добре» («4»), «задовільно» («3»)), то такому студенту виставляється підсумкова оцінка з дисципліни за чотирибальною шкалою **лише «задовільно»**, за шкалою ЄКТС – **Е**, а в екзаменаційній відомості в графі «Підсумковий рейтинговий бал» ставиться **60 балів**.

Політика курсу	<p>Студент вважається допущеним до семестрового контролю, якщо він виконав усі види робіт, що передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>Здобувачі вищої освіти за першим (бакалаврським) рівнем зобов'язані відвідувати аудиторні заняття, виконувати завдання з самостійної роботи і проходити всі форми поточного та підсумкового</p>
-----------------------	---

	<p>контролю, передбачені робочою програмою навчальної дисципліни.</p> <p>Якщо студенти через поважні причини (хвороба, надзвичайні сімейні обставини тощо) не можуть відвідувати певну кількість аудиторних занять, вони мають їх відпрацювати. Процедуру та форми, терміни відпрацювання пропущених занять із навчальної дисципліни узгоджує з викладачем.</p> <p>Під час роботи над усними/письмовими завданнями не допустимо порушення академічної доброчесності. Зокрема: ● використання в роботі чужих текстів чи окремих фрагментів без належного посилання на джерело, зі змінами окремих слів чи речень; ● використання перефразованих чужих ідей без посилання на їх авторів; ● видавання за власний текст купленого чи отриманого за нематеріальну винагороду чужого тексту чи його фрагменту; ● несамотійне виконання будь-яких навчальних завдань (якщо це не передбачено вимогами програми); ● фальсифікація результатів наукової чи навчальної роботи; ● посилання на джерела, які не використовувалися у роботі, ● залучення підставних осіб до списку авторів наукової чи навчальної роботи, участь таких осіб у поточній чи підсумковій оцінці знань.</p>
<p>Рекомендована література</p>	<p style="text-align: center;">Основна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Верба, Г. Г., Лопес Тапія, Ф. Х. (2021). <i>Curso superir de español</i>. Вінниця: Нова книга. 2. Alvarez, M., Alvarez Martínez, M. A. (2012). <i>Escritura. Fórmulas y formas de la expresión escrita. Avanzado B2</i>. Madrid: ANAYA. 3. Lourdes Miguel López, Neus Sans Baulenas (1997). <i>¿A qué no sabes...? Curso de perfeccionamiento de español para extranjeros</i>. Madrid : EDELSA. Grupo didascalía, S.A 4. Villanueva, D. (2006). <i>El comentario del texto narrativo: cuento y novela</i>. Madrid: Marenostrum, S.A. <p style="text-align: center;">Додаткова</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Зернова, Л. Г., Підпригора, Ю. Г., Шляхтенко, О. Ю. (2003). <i>Cine español moderno</i>. Навчально-методичні матеріали до занять з практики іспанської мови з використанням відеофільмів. К.: КНЛУ. 2. Bello, Andrés. (1984). <i>Gramática de la lengua castellana</i>. Madrid : EDAF. 3. Borrego, J., Asencio J.G., Prito E. (1995). <i>El Subjuntivo. Valores y usos</i>. Madrid: SGEL, S.A. 4. Castro Viúdez, F.,Rodero Díez, I., Sardinero Franco, Carmen. (2007). <i>Español en marcha 4</i>. Madrid: SGEL. 5. Cerrillo, J. A. (2005). <i>Hacia un modelo de lectura interactiva</i>. К.: КНЛУ. 6. Diccionario de uso del español actual: Clave. (2003). Madrid: Grupo Editorial SM Internacional. 7. Diccinario: sinónimos y antónimos. (2006). Madrid: Grupo Editorial SM Internacional. 8. Español para los extranjeros. (1994). “A fondo”. Curso superior. Madrid: EDELSA. Grupo didascalía, S.A 9. Garrido Vilchez, G. B. (2008). <i>Las "Gramáticas" de la Real Academia Española : teoría gramatical, sintaxis y subordinación</i>. Salamanca : Tesis Universidad de Salamanca, 10. Moreno Concha, Hernández Carmen, Miki Kondo Clara.(2015) <i>Gramática</i>. Madrid; Grupo Anaya, S.A. <p style="text-align: center;">Інформаційні ресурси</p>

- | | |
|--|--|
| | <ol style="list-style-type: none">1. Ferrada , R.(2009). El modernismo como proceso literario - ResearchGate
https://www.researchgate.net ›2. Monera, V. (2019). <i>Los medios de comunicación. Tipos, funciones y características</i>. https://www.victoriamonera.com/medios-de-comunicacion/3. Oliva, H. (2016). <i>La gamificación como estrategia metodológica en el contexto educativo universitario</i>. <i>Realidad y Reflexión</i>, 44, 29-47.
https://doi.org/10.5377/ryr.v44i0.35634. Sánchez Campos, Juan Antonio.(2018). <i>Lo que la justicia debe y una sociedad moderna pretende.</i>
https://www.infonortedigital.com/portada/opiniones/item/64081-lo-que-la-justicia-debe-y-una-sociedad-moderna-pretende |
|--|--|

Додаткові ресурси

<https://www.rae.es/>
www.cervantes.es/
<http://www.elpais.com/>
<http://www.elmundo.es/>
<http://biglib.com.ua>
<http://www.elcastellano.org>
<http://www.spain.sc/>
https://www.spain.info/es/sobre_espanha
<https://es.wikipedia.org/>
<https://www.academia.edu/>
<https://www.educacionyfp.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/material-didactico.html>